

3^{ème} étude de cas : Wellant College, Rotterdam
3rd case study : Rotterdam Wellant College
3rd case study : Rotterdam Wellant College

Lundi 3 avril, temps ensoleillé et voilé
Monday, April 3rd, sunny weather with some clouds
Maandag 3 april, zonnig weer met enkele wolken

9h-9h45 : accueil par Principal(Chris van Mechelen), Vice-Principal (Ton van Bostelen), Henk Sanders, Lynette Wakker et Kelly Letterman, de l'équipe d'EPIDORGE, ayant toutes deux participé aux rencontres lycéennes de Bourg-en-Bresse



9-9.45am : welcome by Principal(Chris van Mechelen), Vice-Principal(Ton van Bostelen), Henk Sanders , Lynette Wakker ad Kelly Letterman, from EPIDORGE team, who both took part to Bourg-en-Bresse Students meeting

9h-9h45: ontvangst door de vestigingsdirecteur (Chris van Mechelen), teamleider MBO (Ton van Bostelen), Henk Sanders, Lynette Wakker en Kelly Letterman, van het EPIDORGE team die alletwee deelnamen aan de studentenbijeenkomst in Bourg-en-Bresse

9h45-10h : début de visite avec Lynette, 6^{ème} année, et Kelly, 5^{ème} année --> 1^{er} arrêt en un lieu important pour le travail personnel, OLC, soit la salle informatique libre service...



9.45-10am : starting of the visit with Lynette, 6th year, and Kelly, 5th year --> first stop in an important place for homework, OLC, free access computing room...

9.45-10am : het bezoek startte met Lynette, 2^e jaars BOL-2 en Kelly, 1^e jaars BOL-2 → eerste stop was een zeer belangrijke plek voor “private study”, OLC, met vrije toegang tot het lokaal.....



10h15-11h45 : après la première pause, découverte du lieu de détente intérieur...

10.15-11.45 : after the first break, discovering of the inner place for break time

10.15-11.45 : na de eerste pauze een kijkje genomen in de kantine



...puis l'un des lieux extérieurs pour les moments de détente

...then one of the outside place for break time

.... daarna een van de plaatsen buiten

...enfin les lieux de soins aux animaux, dont la vedette actuelle mi-chèvre mi-brebis

...then the place for animal care, and the current star, half goat half lamb

... daarna het dierenhouderij terrein bezocht, met als trekpleister: het gaap

11h45-12h15 : une discussion avec deux élèves de première année, Mandy et Willeke, fait reparler de l'espace intérieur pour la détente, avec des rêves de piscine...

11.45-12.15 : a talk time with two students of first year, Mandy and Willeke, makes talk again about the inner space for break time, with a dream of swimming pool...

11.45-12.15 : een gesprek met 2 studenten van het eerste jaar MBO dier, Mandy en Willeke, gesproken werd over de kantine, met als droom een zwembad erin.

Mardi 4 avril, encore du soleil mais le temps a fraîchi
Tuesday, April 4th, still sunny but a little colder
Dinsdag 4 april, nog steeds zonnig, maar iets kouder

10h-10h45 : réunion entre élèves (dont Lynette, Kelly, plus un garçon et une fille de première année) et professeurs (Henk Sanders, professeur de soins aux animaux et April van Loenen, une professeure d'art floral)



11.45-12.15 : meeting with a students group (including Lynette, Kelly, and a boy and a girl from first year and a teachers group (Henk Sanders; teacher for animal care and April van Loenen a flower decoration teacher)

11.45-12.15 : bijeenkomst met een groep studenten (inclusief Lynette, Kelly en een jongen en meisje van het eerste jaar MBO-3 dier en enkele docenten (Henk Sanders, docent dierverzorging en April van Loenen , docent bloemschikken

11h-11h30 : temps d'échange avec la Vice-Principale (Jolande van Daatselaar) responsable de l'application d'une nouvelle méthode pour le Wellant college de Rotterdam, "apprentissage spontané"



11-11.30am : one talk time with the Vice-principal (Jolande van Daatselaar) in charge with a new method in Wellant college Rotterdam, natural learning

11-11.30am : een gesprek met de teamleider (Jolande van Daatselaar) die zich bezig houdt met een nieuwe manier van leren op het Wellant college: Natuurlijk Leren

11h30-11h45 : juste avant la grande pause (11h45-12h30), temps d'échange avec Kees van Dalen, l'une des personnes s'occupant du restaurant, lieu de détente intérieur



11.30-11.45 : just before the main break (11.45-12.30), talk time with Kees van Dalen, one of the persons in charge with the restaurant, inner place for break time

11.30-11.45 : even voor de middagpauze (11h45-12h30), een gesprek met Kees van Dalen, een van de verantwoordelijken voor de kantine, een plek binnen om te pauzeren

et maintenant, bon appétit de pause...
and now enjoy your break time meal...
en geniet nu eerst van de maaltijd



pas facile à choisir ? pas assez impliqué-e ?...
easy to choose ? would need to be empowered ?...
makkelijk te kiezen? Een vorm van empowerment?...